

---

De: MATSUMOTO Tsuyoshi <[ty-matsumoto@aist.go.jp](mailto:ty-matsumoto@aist.go.jp)>  
À: [jean-francois.magana@oiml.org](mailto:jean-francois.magana@oiml.org) <[jean-francois.magana@oiml.org](mailto:jean-francois.magana@oiml.org)>  
Date: mardi 7 septembre 2010 12:23:22  
Objet: OIML: Comments on MoU, Directives (B6) and CTT from Japan  
Dossier: Réception/Jean-Francois MAGANA

---

Dear Mr. Magana  
Dear Mr. Dunmill  
Dear Mrs. Gaucher  
CC: Mr. Kool and Dr. Miki

Thank you very much for your cooperation with the upcoming CIML meeting in Orlando.  
Please find the reply from Japan to the three inquiries on MoU, Directives and CTT shown below. We are very sorry for the delay from the original deadlines.

-----  
(1) Draft MoU between ILAC, IAF and OIML (by 31 July)

1. Comment on the Article c):

We consider that it is actually very difficult for one expert to receive training programs from all of the OIML and ILAC and IAF. In the present sentence, requirement for the three training programs provided by ILAC, IAF and OIML is not clear. Is an expert expected to receive training from all of them? or one of them?

2. Recommendation of modification in the Article d)

We recommend the Article d) will be modified as shown below, where [ ] indicates an addition.

d) request ILAC and IAF Members to [promote the] use [of] technical and metrological experts and assessors from the above-mentioned lists whenever legal metrology is included in the scope of the accreditation;

Reason:

We consider that the use of the list defined in c) is not always possible depending on the scope of accreditation. In some fields, we may need to find experts outside of the list. Therefore, we recommend to add a term "promote".

-----  
(2) Comments on the Draft Revision of Directives (B6-1) (by 12 August)

We basically agree the proposal of revisions by BIML, however we request the following two points will be noted in the process of revision of B6-1.

1. In the new structure of technical work, the role of TMC (Technical Management Committee) will be important. We hope the structure and operational rule will be fully discussed in the CIML members. We also hope the rule will be clear and reasonable that provides an equal chance of participation to all members.

2. We strongly request that any important document, which is closely related to basic policy and/or technical work of OIML, will be approved by the CIML members as it is in present.

-----  
(3) Comments on new work item on Conformity to Type (by 31 August)

We understand the objectives and importance of the CTT (Conformity to Type). However, there will be a lot of obstacles until practical implementation such as, revision of national regulations and legislations, examination of responsible organizations with operational systems, and additional resources required (budget, personnel and facility). Therefore, we consider it is premature to set up a new work program on CTT including new documents and a new technical committee.

Best Regards,  
Tsuyoshi Matsumoto  
on behalf of the CIML member

=====

>Date: Mon, 17 May 2010 14:01:04 +0200  
>From: Régine GAUCHER <[regine.gaucher@oiml.org](mailto:regine.gaucher@oiml.org)>  
>Subject: [BIML Mailing #360]: Review of the Memorandum of Understanding between  
ILAC,  
IAF  
>and the OIML  
>  
>OIML Secretariat:  
>  
>International Bureau of Legal Metrology

>11, rue Turgot - F-75009 Paris - France  
>Tel.: +33 1 48 78 12 82  
>Fax: +33 1 42 82 17 27  
>  
>  
>To: CIML Members, OIML Corresponding Members  
>From: R  ine Gaucher  
>Date: 17 May 2010  
>Subject: [BIML Mailing #360]: Review of the Memorandum of Understanding between  
ILAC,  
IAF  
>and the OIML  
>  
>  
>Dear Colleagues,  
>  
>Please find attached BIML Circular no. 10/420 related to the periodic review of the  
>Memorandum of Understanding (MoU) signed between ILAC, IAF and the OIML in November  
2007.  
>At ILAC's request, this review could also be the occasion to clarify what is meant  
by  
>accreditation in the field of legal metrology. A proposal for clarification is  
given  
in the  
>attached draft revision of the MoU.  
>  
>Best regards.

>From: "Ian DUNMILL" <[ian.dunmill@oiml.org](mailto:ian.dunmill@oiml.org)>  
>Subject: [BIML Mailing #359] Draft revision of the Directives for CIML comment  
>Date: Wed, 12 May 2010 15:23:53 +0100  
>  
>  
>----- DRAFT REVISION OF DIRECTIVES FOR CIML COMMENT -----  
>  
>Dear Colleagues,  
>  
>Thank you to those of you who commented on the previous draft revision of the  
>Directives which I sent you on 29 January 2010. I am now sending you three  
>files concerning the ongoing revision of the Directives.  
>  
>- tdl\_ciml\_comments.pdf  
>contains the collated comments received from CIML Members and my replies to  
>those comments.  
>  
>- tdl\_ciml\_20100512\_marked.pdf  
>is a draft revision of the Directives incorporating your comments as far as  
>possible. This file indicates where changes have been made.  
>  
>- tdl\_ciml\_20100512\_clean.pdf  
>is a clean version of the previous file.  
>  
>I would now ask you to provide detailed comments on this draft, ensuring that  
>your comments reach me on or before:  
>  
>  
>12 August 2010  
>

>Date: Mon, 14 Jun 2010 14:49:04 +0200  
>From: Jean-Francois MAGANA <[jean-francois.magana@oiml.org](mailto:jean-francois.magana@oiml.org)>  
>To: [member-states\\_guests@oiml.org](mailto:member-states_guests@oiml.org)  
>Subject: Consultation on a new work item on Conformity to Type  
>  
>Dear CIML Members,  
>  
>Australia sent a proposal for a new work item aiming at establishing  
>a voluntary OIML system for certifying conformity to type.  
>  
>This proposal was discussed by correspondence with the Presidential  
>Council members, as there are different points of view on this  
>proposal.  
>  
>This proposal is now submitted to your comments with a view to  
>deciding on it at the next CIML Meeting in September.  
>  
>You will find attached a note presenting this proposal, the major

>issues to consider and the comments expressed by the Presidential  
>Council members.  
>  
>I would be grateful if you can send me your comments by the end of  
>August so that I can report on your comments at the CIML Meeting.  
>  
>Best regards  
>  
>J.F. Maga  
>BIML Director

Tsuyoshi Matsumoto (Dr. Eng.)

Deputy Director  
International Metrology Cooperation Office  
National Metrology Institute of Japan (NMIJ)  
National Institute of Advanced Industrial Science and Technology (AIST)  
AIST Tsukuba Central 3-9  
1-1-1 Umezono, Tsukuba, Ibaraki 305-8563, Japan  
Tel: +81-29-861-4016  
Fax: +81-29-861-4202  
E-mail: [ty-matsumoto@aist.go.jp](mailto:ty-matsumoto@aist.go.jp)  
<http://www.aist.go.jp/>

---